

Gatevu, le 15 septembre 1959

N° 45/EK. A.I.



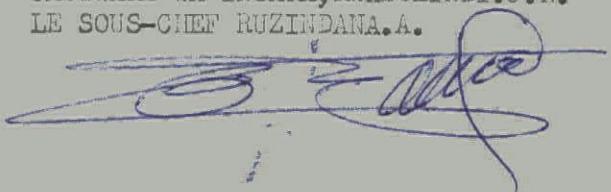
Kuli Bwana Administrateur de Territoire
wa
R U H E N G E R I . -

Bwana Administrateur,


Ndabaramutsu.

Mutakaje urwandeke rwanyu N° A/970/AI.4 rwa tarki 9/9/59, ndabamenye
sha ke umupolisi Shyirakeri Cléophas yabumbishi je keho antafali i
Mburabuturo, alike icye yayabumbishiri je nukubaka inzu, ntaho alayo
kugulisha. Abe nabajije boso bambwiye ko arayo kubakisha inzu ye.

UMUTWARE WA INTARA, RWABULINBI.J.N.
P.O. LE SOUS-CHEF Ruzindana.A.



A large, handwritten signature in blue ink, appearing to be a signature of the official mentioned in the text above.

N° 266	AI.14
	19/9/59
	ATA
V. 3	

M.A/RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENERI

- : -

Ruhengeri, le 9 sept. 1959

N° A/970/AI.14

A Monsieur le Chef RWABULINDI

à

G a t o v u

AS

Monsieur le Chef,

Il m'est revenu que le policier de chefferie Cléophas has a monté une briqueterie près de Mburabuturo.

Cette entreprise est incompatible avec les fonctions de policier. Un policier touche un salaire et ne peut se livrer à une autre activité.

Veuillez me faire rapport à ce sujet.

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE
DE MAN J.-

J

/TRADUCTION/

Ndakumenyesha ko umupolisi wa chefferie Cléophas nabonye abumbisha amatafari hafi ya Mburabuturo.

Ako kazi rero ntaho gahuriye n'umulimo w'ubupolisi. Umupolisi afata umushahara rero ntashobora kugira akandi kazi k'iruhande.

Ugomba kumenyesha ibyo.

.../...